

Inglesina®

fatta con il cuore

ZIPPY 

Passeggini
Strollers
Poussettes
Sportwagen
Cochecitos
Wandelwagens
Spacerówki
Прогулочные коляски
Carrinho de bebé

Manuale d'Uso
User's handbook
Manuel d'utilisation
Gebrauchsanweisung
Manual de uso
Gebruikshandleiding
Instrukcja użycia
Руководство по эксплуатации
Manual de uso



Tested: EN 1888:03 - BS 7409:96 - NF S 54-001:87 - ASTM F 833:03

**IMPORTANT: READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE
AND KEEP FOR FUTURE REFERENCES**



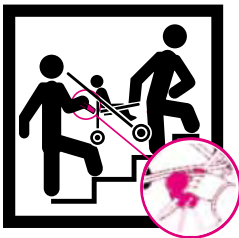
WARNING

NO



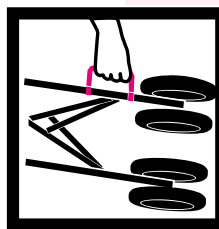
OK

NO



OK

NO



OK



ADVERTENCIAS

E

- Lea estas instrucciones atentamente antes de utilizar el medio y consérvelas para poderlas consultar en futuro. La inobservancia de estas advertencias y de las instrucciones para el montaje pueden tener consecuencias graves para usted y para la seguridad de su niño.
- Este vehículo es adecuado para niños hasta 15 kg.
- Este vehículo puede utilizarse en combinación con el Saco Zippy y/o la silla de coche Huggy.
- Usted es responsable de la seguridad del niño.
- Asegure siempre al niño con los cinturones de seguridad y no lo deje nunca sin vigilancia.
- Utilice siempre los cinturones de seguridad cuando su niño pueda permanecer sentado solo.
- Use siempre la correa inguinal en combinación con la central.

- Para evitar graves daños de caídas y/o resbalamientos, use siempre los cinturones de seguridad.
- Cerciórese de que todos los dispositivos de bloqueo o cierre del medio están correctamente apretados antes del uso.
- Controle siempre que el saco o la sillita estén correctamente enganchados antes del uso.
- Cualquier carga aplicada al bastidor compromete la estabilidad del medio.
La carga máxima del cesto es de 3 Kg. Se prohíbe terminantemente superar la carga máxima recomendada.
- El cochecito está equipado con plataforma salta-pel-daño. ¡ATENCIÓN! No utilice la plataforma para transportar a un segundo niño.
Este uso puede comprometer la estabilidad del vehículo.

PRECAUCIONES

La sobrecarga, la abertura incorrecta y el uso de accesorios no aprobados pueden dañar o romper este vehículo. Lea las instrucciones.

- Ponga siempre el freno cuando coloca / saca al niño, durante los estacionamientos y al montar/desmontar los accesorios.
- No abra, cierre ni desmonte el medio cuando el bambino está a bordo. Preste especial atención cuando se efectúan dichas operaciones y el niño está cerca.
- No utilice partes de recambio ni accesorios que no hayan sido suministrados y/o en cualquier caso, no estén aprobados por el Fabricante.
- Preste especial atención a la seguridad del niño cuando se actúa sobre las partes móviles del medio (ej. respaldo, estribo, capot). Introduzca siempre el freno durante dichas operaciones.
- Presione con el pie la plataforma salta-pel-daño para superar los obstáculos.
- No use el protector de lluvia fabricado con PVC, bajo el sol o en ambientes cerrados.
- El medio que han adquirido sólo debe ser utilizado para el número de niños para el que ha sido proyectado.
- No deje el cochecito en pendientes si el niño está a bordo, aunque tenga el freno puesto. Las pendiente elevadas pueden

limitar la eficiencia de los frenos.

- Utilice el medio para transportar sólo a un niño, a excepción de los modelos específicamente preparados.
- Inspeccione regularmente los dispositivos de seguridad para asegurarse de la perfecta funcionalidad del medio en el tiempo. Se prohíbe utilizar el producto si se detectan problemas y/o anomalías de cualquier tipo. Pónganse inmediatamente en contacto con el Revendedor Autorizado o con el Fabricante.
- Mantenga el material de embalaje del medio (materiales plásticos y/o impermeables) fuera del alcance de los niños, para evitar el riesgo de ahogo.
- Inglesina Baby S.p.a. declina toda responsabilidad por daños a cosas o personas derivados de un uso impropio y/o incorrecto del medio.
- Inglesina Baby S.p.a., con el fin de mejorar sus productos, se reserva el derecho de actualizar y/o modificar el producto aportando detalles técnicos o estéticos sin previo aviso.
- No levante el cochecito por la barandilla. Para desplazarlo, levántelo por los brazos.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

Este medio precisa un mantenimiento regular por parte del usuario.

- No fuerce nunca mecanismos o partes en movimiento. Si no está seguro, controle primero las instrucciones.
- Limpie las partes de plástico y de metal con un paño húmedo o con un detergente ligero.
- No utilice disolventes, amoníaco ni gasolina.
- Conserve el medio en un lugar seco. Si está mojado, seque las partes de metal para evitar que se oxiden.
- La excesiva y prolongada exposición al sol y/o a la lluvia puede provocar cambios de color del tejido o del plástico.
- Lubrique periódicamente las partes que se hallan en movimiento con un aceite ligero, asegurándose de que penetre en

profundidad en los mecanismos.

- Después de utilizar el cochecito en la playa, límpielo esmeradamente para eliminar la arena o la sal de los mecanismos de enganche de las ruedas.
- No use lejía. Séquelo perfectamente antes de volver a utilizarlo.
- Respete las normas para el lavado del revestimiento, indicadas en las etiquetas.
- Tras un largo periodo de inutilización del cochecito, es oportuno realizar un atento control de todos sus componentes.



1



2

IT COME APRIRE IL PASSEGGINO - 1/2/3/4

Tirare verso l'alto il cursore di chiusura posto sul manico destro, quindi aprire il passeggino tirando verso l'alto il manico.

Esercitare una spinta verso l'alto del manico per assicurarsi l'aggancio dei cursori inferiori (4).

GB OPENING THE STROLLER - 1/2/3/4

Pull the latch trigger on the right-hand handle upwards, then open the stroller by pulling the handle itself upwards.

Give the handle a sharp, upward tug to click the lower latches into position (see fig. 4).

F COMMENT OUVRIR LA POUSETTE - 1/2/3/4

Tirez vers le haut le curseur de fermeture situé sur la poignée droite; ouvrez la poussette en tirant la poignée vers le haut.

Exercez une poussée vers le haut de la poignée pour que les curseurs inférieurs s'enclenchent bien (4).

D DEN SPORTWAGEN ÖFFNEN - 1/2/3/4

Den Verschlusschieber auf dem rechten Griff nach oben ziehen dann, durch ziehen am Griff nach oben den Sportwagen öffnen.

Einen Druck nach oben auf dem Griff ausüben, um sich zu versichern, dass der untere Schieber angehakt ist (4).

E COMO ABRIR EL COCHECITO - 1/2/3/4

Tirar hacia arriba la palanquita de cierre situada en el mango derecho y abrir el cochecito tirando del mango hacia arriba.

Ejercer presión en el mango hacia arriba para asegurarse de que se han enganchado las palanquitas inferiores (4).

NL HET OPENEN VAN DE WAGEN - 1/2/3/4

Trek de schuifknop op het rechter handvat naar boven, en open de wandelwagen daarna door het handvat omhoog te trekken.

Duw het handvat naar boven om te controleren of de onderste schuifknoppen aangekoppeld zijn (4).

PL JAK OTWIERAĆ WÓZEK SPACEROWY - 1/2/3/4

Pociągnąć do góry wodzik zamku umieszczony na prawej ręczce, po czym otworzyć wózek, pociągając ręczkę do góry.

Wywrzeć nacisk ku górze ręczki, by upewnić się, że dolne wodziki zatrzasknęły się (4).

URS КАК ОТКРЫТЬ КОЛЯСКУ - 1/2/3/4

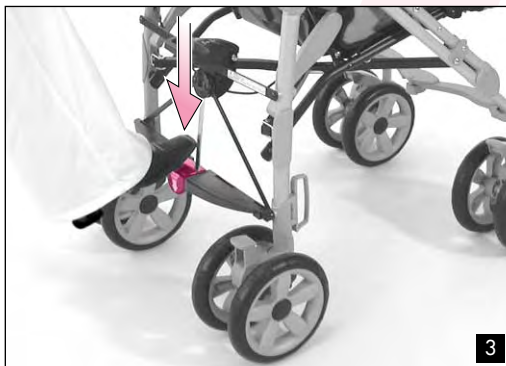
Потянуть вверх блокирующий курсор на правой ручке, затем открыть коляску, потянув вверх ручку.

Потянуть вверх ручку, чтобы обеспечить срабатывание нижних блокирующих устройств (4).

P COMO ABRIR O CARRINHO - 1/2/3/4

Puxar para o alto o cursor de fecho posicionado na manilha direita, a este ponto abrir o carrinho puxando a manilha para o alto.

Exercer uma pressão para o alto da manilha para certificar-se de que os cursores inferiores se engatam perfeitamente (4).



Completare l'operazione agendo sulla pedaliera con il piede in pressione verso il basso fino alla posizione di blocco orizzontale.

To complete opening press down on the central locking mechanism with your foot as illustrated until it locks horizontally.

Complétez l'opération en poussant la pédale vers le bas avec le pied pour obtenir le blocage horizontal.

Durch Druck nach unten auf den Fußtritt die Handlung vervollständigen bis der Sportwagen in waagerechter Stellung einrastet.

Complete la operación interviniendo con el pie sobre el pedal, presionando hacia abajo hasta la posición de bloqueo horizontal.

Maak de handling af door met uw voet het pedaal naar beneden te trappen tot de horizontale blokkeerstand.

Zakończyć operację, naciskając na pedał nogą, do położenia zablokowania w poziomie.

Закончить операцию, нажимая ногой на подножку до установки в положение срабатывания блокировки.

Completar a operação actuando no pedal, pressionando com o pé para baixo até chegar na posição de bloqueio horizontal.

Assicurarsi che tutti i meccanismi di chiusura siano correttamente agganciati su entrambi i lati prima dell'uso.

Make sure that all closure mechanisms are properly locked on both sides before use.

Avant toute utilisation, vérifiez que tous les mécanismes de fermeture sont bien enclenchés des deux côtés

Sich vor dem Gebrauch versichern, dass alle Verschlussvorrichtungen auf beiden Seiten korrekt angehakt sind.

Antes del uso, asegurarse de que todos los mecanismos de cierre estén correctamente enganchados por ambos lados.

Controleer of alle sluitmechanismen goed vergrendeld zijn aan beide kanten, voor het gebruik van de wagen.

Upewnić się przed użyciem, czy wszystkie mechanizmy ryglujące są prawidłowo zablokowane z obu stron.

Перед употреблением проверить, чтобы правильно сработали блокирующие механизмы на обеих сторонах.

Certificar-se de que todos os mecanismos de fecho se encontrem correctamente enganchados em ambos os lados antes de usar.

IT

GB

F

D

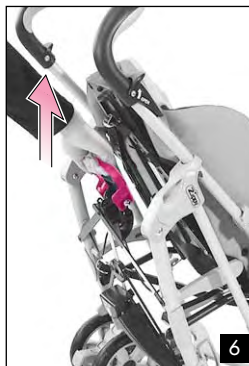
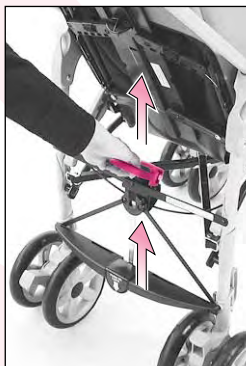
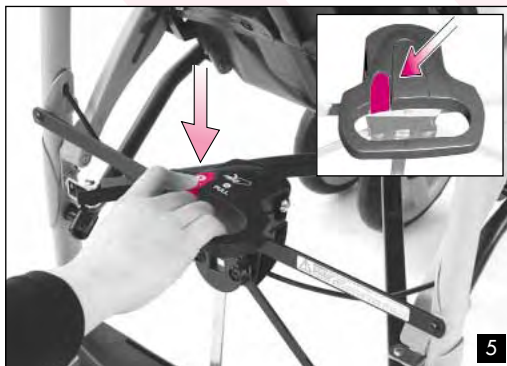
E

NL

PL

URS

P



IT COME CHIUDERE IL PASSEGGINO - 5/6/7

Portare innanzitutto lo schienale in posizione verticale (10). Premere il pulsante rosso della maniglia.

Sollevare la maniglia e tirarla con decisione verso l'alto fino a che il cursore di chiusura posto sul manico destro si agganci allo snodo centrale (7).

GB CLOSING THE STROLLER - 5/6/7

First of all, raise the backrest to its vertical position (10). Press the red button on the handle.

Lift the handle and give it a sharp upwards tug until the closure latch on the right-hand handle clicks onto the central coupling (7).

F COMMENT FERMER LA POUSETTE - 5/6/7

Mettez d'abord le dossier en position verticale (10). Appuyez sur le bouton rouge de la poignée.

Soulevez et tirez résolument la poignée vers le haut jusqu'à ce que le curseur de fermeture de la poignée droite s'enclenche sur l'articulation centrale (7).

D DEN SPORTWAGEN SCHLIESSEN - 5/6/7

Zuerst die Rückenlehne auf die senkrechte Position bringen (10). Auf den roten Knopf am Griff drücken.

Den Handgriff anheben und ihn kräftig nach oben ziehen bis sich der Verschlusschieber auf dem rechten Griff an das zentrale Gelenk anhakt (7).

E COMO CERRAR EL COCHECITO - 5/6/7

En primer lugar, colocar el respaldo en posición vertical (10). Apretar el pulsador rojo del mango.

Levantar el mango y tirar de él hacia arriba con decisión, hasta que la palanquita situada en el mango derecho quede enganchada a la articulación central (7).

NL DE WANDELWAGEN SLUITEN - 5/6/7

Zet ten eerste de rugleuning verticaal (10). Druk op de rode knop van het handvat.

Til het handvat op en trek hem krachtig naar boven, totdat de schuifknop op het rechter handvat vastgrijpt aan het centrale gewricht (7).

PL JAK ZAMKNAĆ WÓZEK SPACEROWY - 5/6/7

Ustawić najpierw oparcie w pionowym położeniu (10). Naciśnąć czerwony przycisk na ręczce.

Podnieść rączkę i pociągnąć ją zdecydowanie do góry, do chwili aż wodzik zamykający na prawej ręczce zasprzegli się w centralnym przegubie (7).

URS КАК ЗАКРЫТЬ ПРОГУЛОЧНУЮ КОЛЯСКУ - 5/6/7

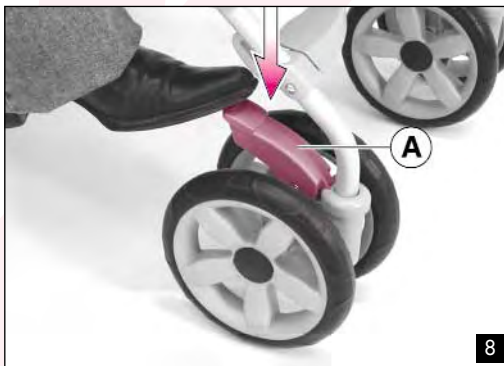
Прежде всего установить в вертикальное положение спинку (см. рис. 10). Нажать на красную кнопку рукоятки.

Приподнять и сильно потянуть вверх рукоятку, чтобы блокирующий курсор на правой ручке вошел в центральный шарнир (см. рис. 7).

P COMO FECHAR O CARRINHO - 5/6/7

Em primeiro lugar posicionar o encosto na posição vertical (10). Pressionar o botão vermelho da manilha.

Elevar a manilha e puxá-la com decisão para o alto até que o cursor de fecho posicionado na manilha direita se engate na articulação central (7).



AVVERTENZE

Assicurarsi che il gancio di chiusura sia correttamente agganciato allo snodo centrale come mostrato in figura.

WARNING

Make sure that the closure latch is correctly hooked on the central coupling as illustrated in the diagram.

RECOMMANDATIONS

Vérifiez que le crochet de fermeture est bien enclenché sur l'articulation centrale (voir figure).

WARNUNG

Sich versichern, dass der Verschlusshaken korrekt am zentralen Gelenk angehängt ist, wie auf der Abbildung angezeigt.

ADVERTENCIAS

Asegurarse de que el gancho de cierre esté correctamente enganchado a la articulación, tal y como muestra la figura.

OPGELET

Controleer of de sluithaak goed vastzit in het centrale gewricht, zoals op de afbeelding.

OSTRZEŻENIE

Upewnić się, czy hak jest prawidłowo zasprężony w centralnym przegubie, jak pokazano na rysunku.

ПРЕДУПРЕЖДАЕМ

Убедиться, чтобы зажим правильно соединился с центральным шарниром, как показано на рисунке.

ADVERTÊNCIAS

Certificar-se de que o gancho de fecho se encontre correctamente engatado na articulação central mostrada na figura.

BLOCCO/SBLOCCO RUOTE ANTERIORI - 8 IT

Il telaio è dotato di ruote piroettanti che si possono bloccare o sbloccare azionando semplicemente la levetta **A** posta sulle ruote anteriori.

FRONT WHEEL LOCK-RELEASE MECHANISM - 8 GB

The frame is fitted with swivel wheels which can be locked in place, or released simply by acting on lever **A** on the front wheels.

BLOCCAGE-DEBLOCCAGE DES ROUES AVANT - 8 F

Le châssis est équipé de roues pivotantes qu'il est possible de bloquer et de débloquent en actionnant simplement le levier **A** qui se trouve sur les roues avant.

VORDERRADBLOCKIERUNG/FREIGABE - 8 D

Das Gestell ist mit Pirouette-Rädern versehen, die durch den Hebel **A** auf den Vorderrädern blockiert oder freigegeben werden können.

BLOQUEO-DESBLOQUEO RUEDAS DELANTERAS - 8 E

El bastidor está equipado con ruedas pivotantes que pueden bloquearse o desbloquearse accionando simplemente la palanca **A** que se halla sobre las ruedas delanteras.

BLOKKERING-DEBLOKKERING VOORWIELEN - 8 NL

Het frame heeft twee zwenkwielen die geblokkeerd of gede-blokkeerd kunnen worden door eenvoudig het hendeltje **A** op de achterwielen te gebruiken.

ZABLOKOWANIE-ODBLOKOWANIE PRZEDNICH KÓŁ - 8 PL

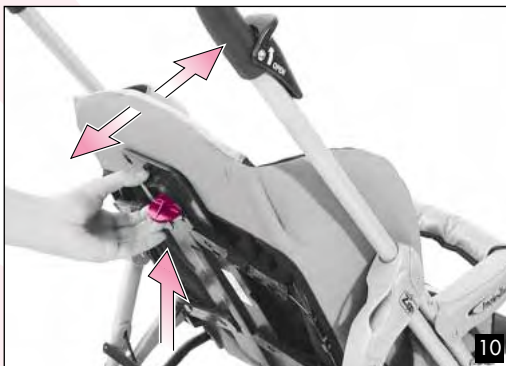
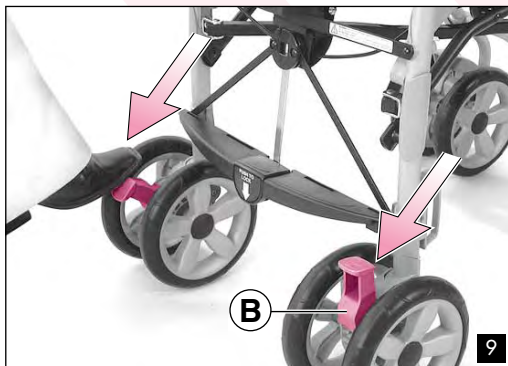
Rama posiada kółka obrotowe, które można zablokować lub odblokować, działając na dźwignię **A** umieszczoną na przednich kółkach.

БЛОКИРОВКА-ДЕБЛОКИРОВКА ПЕРЕДНИХ КОЛЕС - 8 URS

Рамa оснащена поворачивающимися колесами, которые могут блокироваться/деблокироваться посредством воздействия на рычаг **A**, расположенный на передних колесах.

BLOQUEIO-SOLTURA DAS RODAS ANTERIORES - 8 P

A estrutura está equipada com rodas que podem bloquear-se ou soltar-se com a simples acção na alavanca **A** posicionada nas rodas anteriores.



IT FRENO RUOTE POSTERIORI - 9

Inserire il freno spingendo con la punta del piede verso il basso le levette **B** poste sulle ruote posteriori. **Per la sicurezza del Vostro Bambino, inserire sempre il freno durante le soste, assicurandosi dell'avvenuta presa del freno.**

GB REAR WHEEL BRAKE - 9

To set the brake push the levers **B**, on the rear wheels, downwards with your foot. **To ensure your child's safety at all times always set the brake when you stop and always make sure the brake is locked in place.**

F FREIN DES ROUES ARRIERE - 9

Pour enclencher le frein, poussez vers le bas, avec la pointe du pied, les leviers **B** des roues arrière. **Pour la sécurité de votre enfant, mettez toujours le frein chaque fois que vous garez la poussette; assurez-vous qu'il bloque bien.**

D HINTERRÄDERBREMSE - 9

Um zu bremsen, den Hebel **B** auf den Hinterrädern mit der Fußspitze nach unten drücken. **Bei Stillstand stets, für die Sicherheit Ihres Kindes, die Bremsen ziehen und sich versichern, dass der Wagen gebremst ist.**

E FRENO RUEDAS TRASERAS - 9

Para poner el freno, intervenir con la punta del pie empujando hacia abajo las palancas **B** situadas sobre las ruedas traseras. **Para la Seguridad de su niño, ponga siempre el freno al detenerse y asegúrese de que el freno está accionado.**

NL REM ACHTERWIELEN - 9

Schakel de rem in door met de punt van uw voet de hendel **B** op de achterwielen omlaag te duwen. **Voor de veiligheid van uw kind moet de rem altijd worden gebruikt bij stilstand; controleer of hij goed "pakt".**

PL HAMULEC TYLNYCH KÓŁ - 9

Zazębić hamulec, naciskając końcem stopy dźwignienki **B** umieszczone na tylnych kółkach. Dla bezpieczeństwa Waszego dziecka, zawsze włączać hamulec w czasie postoju, sprawdzając, czy jest on trwale zazębiony.

URS ТОРМОЗ ЗАДНИХ КОЛЕС - 9

Установить тормоз посредством нажатия вниз рычагов **B**, расположенных на задних колесах. Для безопасности Вашего ребенка всегда ставьте коляску на тормоз во время остановок, проверяя, чтобы тормоз сработал.

P FREIO NAS RODAS POSTERIORES - 9

Introduzir o freio empurrando com a ponta do pé para baixo as alavancas **C** posicionadas nas rodas posteriores. **Para a segurança do seu Bebê, acionar sempre o freio durante as pausas, certificando-se de que o freio engate-se perfeitamente.**

COME REGOLARE LO SCHIENALE - 10

E' possibile regolare lo schienale in 4 posizioni. Per abbassarlo, agire sul dispositivo centrale posto sullo stesso ed accompagnarlo sino alla posizione desiderata. Per alzarlo, invece, è sufficiente spingere lo schienale verso l'alto: si bloccherà automaticamente.

HOW TO ADJUST THE BACKREST - 10

It is possible to adjust the backrest in 4 different positions. To lower it, act on the central mechanism on the backrest itself and lower it to the desired position. To raise it, instead, just push the backrest upwards and it will lock into place automatically.

COMMENT REGLER LE DOSSIER - 10

Le dossier a 4 positions possibles. Pour l'abaisser, agissez sur son dispositif central et accompagnez-le jusqu'à la position souhaitée. Pour le soulever, il suffit de le pousser vers le haut: il se bloque automatiquement.

REGULIERUNG DER RÜCKENLEHNE - 10

Die Rückenlehne kann auf 4 Stellungen verschoben werden. Zum Herabstellen auf die Zentralvorrichtung auf der Rückenlehne einwirken und sie auf die gewünschte Stellung begleiten. Zur Aufstellung genügt es, sie nach oben zu ziehen: sie rastet automatisch ein.

COMO REGULAR EL RESPALDO - 10

El respaldo puede regularse en 4 posiciones. Para bajarlo, intervenir sobre el dispositivo central que se halla sobre el mismo y acompañarlo hasta la posición deseada. Para levantarlo, es suficiente empujar el respaldo hacia arriba: se bloqueará automáticamente.

DE RUGLEUNING REGELEN - 10

De rugleuning kan in 4 standen worden gezet. Zet hem naar beneden door het centrale mechanisme erop te gebruiken en in de gewenste stand te begeleiden. Om hem naar boven te zetten is het voldoende de leuning omhoog te duwen: hij blokkeert automatisch.

JAK REGULOWAĆ OPARCIE - 10

Oparcie można ustawić w 4 pozycjach. Aby opuścić oparcie, działać na centralny mechanizm, umieszczony na oparciu i ustawić je w wybranym położeniu. Aby opuścić je, wystarczy pchnąć oparcie ku górze: zablokuje się samo automatycznie.

РЕГУЛИРОВКА СПИНКИ - 10

Регулировка спинки имеет 4 положения. Чтобы опустить спинку, надо воздействовать на центральное устройство регулировки, расположенное на спинке, и довести спинку до желаемого положения. Чтобы поднять спинку, достаточно подтолкнуть ее вверх; блокировка этого положения происходит автоматически.

COMO REGULAR O ENCOSTO - 10

É possível regular o encosto em 4 posições. Para abaixá-lo, actuar no dispositivo central posicionado no mesmo e acompanhá-lo até a posição desejada. Para elevá-lo, basta empurrar o encosto para o alto: bloquear-se-á automaticamente.



COME APRIRE E/O TOGLIERE IL CORRIMANO - 11/12

IT

Il corrimano può essere aperto da un lato oppure completamente rimosso. Per aprirlo, premere la levetta rossa posta sotto il bracciolo. Per toglierlo, ripetere l'operazione anche per l'altro lato.

Per riposizionarlo, inserire il perno del corrimano nella cavità sul bracciolo e quindi spingerlo all'interno fino a sentire lo scatto che ne indica il bloccaggio.

Non infilare le dita nell'apertura corrimano (C).

OPENING AND/OR REMOVING THE SAFETY RAIL - 11/12

GB

The rail can be opened on one side only or removed completely. To open press the red lever under the armrest. To remove completely, do the same on the other side.

To refit the rail insert the pin in the cavity on the armrest and then push it in until it clicks into place.

Do not insert fingers in the safety rail opening (C).

COMMENT OUVRIR ET/OU ENLEVER LA MAIN COURANTE - 11/12

F

Il est possible d'ouvrir la main courante d'un côté ou de l'enlever complètement. Pour l'ouvrir, appuyez sur le levier rouge, sous l'accoudoir. Pour l'enlever, effectuez l'opération des deux côtés.

Pour monter la main courante, introduisez son axe dans l'ouverture de l'accoudoir, puis poussez-le à l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez le dé clic de blocage. **Ne mettez pas les doigts dans l'ouverture de la main courante (C).**

GELÄNDER ÖFFNEN UND/ODER ABNEHMEN - 11/12

D

Das Geländer kann auf einer Seite geöffnet oder ganz abgenommen werden. Zum Öffnen auf das rote Hebelchen unter dem Geländer drücken. Um es ganz abzunehmen, diese Handlung auf der anderen Seite wiederholen.

Zum Wiederaufsetzen den Zapfen des Geländers in die Lücke an der Armlehne stecken und nach innen drücken bis man das Einrasten, das die Sperrung anzeigt, hört. **Die Finger nicht in die Öffnung des Geländers stecken (C).**

COMO ABRIR Y/O QUITAR EL PASAMANOS - 11/12

E

El pasamanos puede abrirse por un lado o bien desmontarse completamente. Para abrirlo, presionar la palanca roja situada debajo del brazo. Para quitarlo, repetir la operación también por el otro lado.

Para volver a colocarlo, introducir el perno del pasamanos en el alojamiento del reposabrazos y empujarlo hacia dentro hasta oír el clic que indica el bloqueo. **No introduzca los dedos en la apertura de la barandilla (C).**

DE HANDRELING OPENEN/VERWIJDEREN - 11/12

NL

De handreling kan aan een kant geopend, of helemaal verwijderd worden. Om hem te openen op de rode hendel onder de armleuning drukken. Om hem te verwijderen, dit ook aan de andere kant doen.

Om hem weer aan te brengen, de pen van de reling in de holte in de armleuning steken en hem naar binnen duwen tot hij vastklikt. **Niet met de vingers in de opening van de handreling (C) komen.**

JAK OTWORZYĆ I/LUB ZDJĄĆ PORĘCZ - 11/12

PL

Poręcz można otworzyć z jednej strony lub całkowicie zdjąć. Aby otworzyć poręcz, nacisnąć czerwoną dźwignię pod łokietnikiem. Aby zdjąć, powtórzyć operację również z drugiej strony.

Aby umieścić ją ponownie, wstawić trzpień poręczy we wgłębienie na łokietniku, po czym docisnąć go w dół, aż usłyszymy zatrzaśnięcie blokady automatycznej. **Nie wstawiać palców w otwarcie poręczy (C).**

КАК ОТКРЫТЬ И/ИЛИ СНЯТЬ ПОРУЧНИ - 11/12

URS

Поручни можно открыть с одной стороны или полностью снять. Чтобы их открыть, нужно нажать на красный рычажок под подлокотником. Чтобы снять поручни, следует повторить эту операцию и с другой стороны.

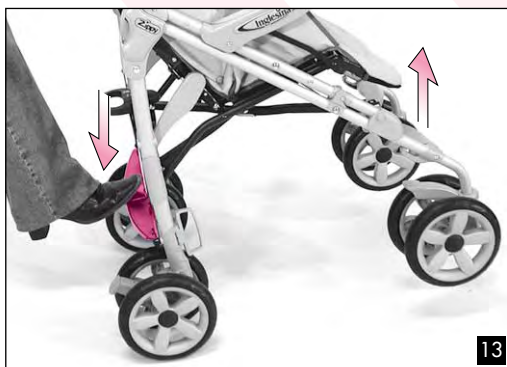
Чтобы установить поручни, нужно вставить их стержень в паз на подлокотнике и втолкнуть его внутрь до щелчка, указывающего на блокировку. **Нельзя вставлять пальцы в отверстие поручня (C).**

COMO ABRIR E/OU REMOVER O CORRIMÃO - 11/12

P

O corrimão pode ser aberto por um lado ou completamente removido. Para abri-lo, pressionar a alavanca vermelha posicionada no braço. Para removê-lo, repetir a operação também no outro lado.

Para reposicioná-lo, introduzir o perno do corrimão na cavidade do braço e empurrar para o interno até ouvir o clique que indica o bloqueio. **Não introduzir os dedos na abertura do corrimão (C).**



IT KIT SALTA-GRADINO - 13

Agire con il piede sulla pedana salta-gradino per aiutarsi a superare gli ostacoli.

GB SKIP-STEP KIT - 13

Push foot down on the skip-step footrest to help you get over obstacles.

F KIT FACILITANT LE PASSAGE DES OBSTACLES - 13

Agissez avec le pied sur le repose-pied pour franchir les obstacles plus facilement.

D STUFEN-ÜBERBRÜCKUNGSSET - 13

Mit dem Fuß auf die Überbrückungsmatte einwirken, um Hindernisse zu überwinden.

E KIT SALTA-PELDAÑO - 13

Presione con el pie sobre la plataforma salta-peldaño para facilitar la superación de obstáculos.

NL SET VOOR HET NEMEN VAN TREDEN - 13

Bedien het hulpelement voor het nemen van treden met uw voet, als hulp bij nemen van hindernissen.

PL PODNÓZEK DO WCHODZENIA NA SCHODY - 13

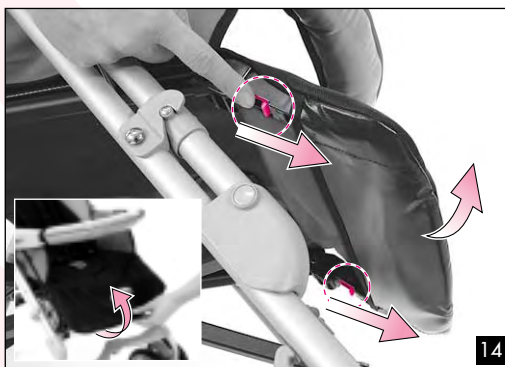
Dla pokonania przeszkód terenu, wspierać zawsze nogę na podnóżku do wchodzenia na schody.

URS НАБОР ДЛЯ ПОДЪЕМА НА СТУПЕНИ - 13

Нажимайте ногой на подножку для подъема на ступени, чтобы преодолеть препятствия.

P KIT SALTA-DEGRAU - 13

Actuar com o pé no estrado salta-degrau como auxílio para ultrapassar os obstáculos.



REGOLAZIONE PEDANA POGGIAPIEDI - 14

Per abbassare la pedana far scorrere in avanti entrambe le leve situate nella parte inferiore della stessa spingendo contemporaneamente la pedana verso il basso. Per rialzare la pedana è sufficiente tirarla verso l'alto: si bloccherà automaticamente.

FOOTREST ADJUSTMENT - 14

To lower the footrest slide both the levers (in the lower part of the footrest itself) forwards while simultaneously pushing the footrest downwards. To raise the footrest just pull it upwards: it will lock in place automatically.

RÉGLAGE DU REPOSE-PIED - 14

Pour abaisser le repose-pied, faites coulisser vers l'avant les deux leviers situés en bas, tout en poussant le repose-pied vers le bas. Pour relever le repose-pied, il suffit de le tirer vers le haut où il se bloquera automatiquement.

REGULIERUNG DER FUSSMATTE - 14

Um die Matte tiefer zu stellen, müssen beide Hebel auf der Unterseite nach vorne laufen und die Matte gleichzeitig nach unten gedrückt werden. Zum Hochstellen der Matte genügt es, sie nach oben zu ziehen; sie rastet automatisch ein.

REGULACIÓN PLATAFORMA REPOSAPIES - 14

Para bajar la plataforma desplace hacia delante las dos palancas situadas en la parte inferior de la misma empujando contemporaneamente la plataforma hacia abajo. Para levantar la plataforma basta tirar hacia arriba: se bloqueará automáticamente.

REGELING VOETENSTEUN - 14

Om de voetensteun te laten zakken, beide hendeltjes op de onderkant ervan naar voren verschuiven en de steun tegelijkertijd omhoog duwen. Om de steun weer omhoog te brengen, hoeft hij alleen maar omhoog te worden getrokken: hij blokkeert automatisch.

REGULACJA PODNÓŻKA - 14

Aby opuścić podnóżek, należy przestawić do przodu obie dźwignienki umieszczone na dolnej części podnóżka, popychając go jednocześnie do dołu. Aby podnieść podnóżek, wystarczy podciągnąć go do góry: zablokuje się on sam automatycznie.

РЕГУЛИРОВКА ПОДНОЖКИ - 14

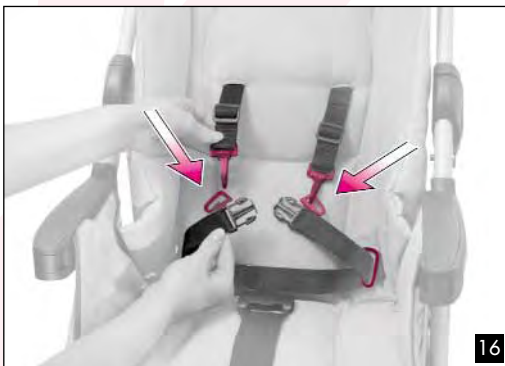
Чтобы опустить подножку, сдвиньте вперед оба рычажка, находящиеся в ее нижней части, одновременно нажимая подножку вниз. Чтобы поднять подножку, достаточно потянуть ее вверх; она заблокируется автоматически.

REGULAÇÃO DO ESTRADO APOIA-PÉ - 14

Para abaixar o estrado fazer correr avante ambas as alavancas posicionadas na parte inferior da mesma empurrando contemporaneamente o estrado para baixo. Para elevar o estrado basta puxá-lo para o alto: bloquear-se-á automaticamente.



15



16

CINTURE DI SICUREZZA - 15/16

Fixare le estremità superiori degli spallacci infilando nelle apposite fessure situate sulla parte posteriore dello schienale, come indicato in figura.

SEAT BELT - 15/16

Fix the upper ends of the shoulder straps by passing them through the fissures in the upper part of the backrest as illustrated.

CEINTURES DE SÉCURITÉ - 15/16

Fixez les extrémités supérieures des bretelles en les enfilant dans les fissures prévues à cet effet derrière le dossier (voir figure).

SICHERHEITSGURT - 15/16

Die oberen Enden der Träger in die vorgesehenen Schlitzte auf der Rückseite der Rückenlehne einführen und befestigen, wie auf der Abbildung angezeigt.

CINTURONES DE SEGURIDAD - 15/16

Fije las extremidades superiores de los tirantes introduciéndolas en las ranuras correspondientes situadas en la parte trasera del respaldo, tal y como indica la figura.

VEILIGHEIDSGORDELS - 15/16

Zet de bovenste uiteinden van de schouderriempjes vast door hen in de gleuven in het bovenste gedeelte van de rugleuning te steken, zoals op de afbeelding.

PASY BEZPIECZEŃSTWA - 15/16

Przypiąć górną część naramienników, wsuwając je do właściwych nacięć na tylnej stronie oparcia, jak widoczne na rysunku.

РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ - 15/16

Закрепить верхние концы лямок, вставив их в соответствующие отверстия на задней части спинки, как указано на рисунке.

CINTOS DE SEGURANÇA - 15/16

Fixar as extremidades superiores introduzindo-as nas respectivas fendas situadas na parte posterior do encosto, como indicado na figura.

Aggiungere i moschettoni degli spallacci agli anelli della fibbia. Agganciare le estremità della cinghia ventrale nella fibbia centrale (17). La cinghia ventrale deve essere sempre infilata negli anelli laterali e quando in uso deve essere ben regolata attorno alla vita del bambino.

Hook up the shoulder strap clips to the buckle eyelets. Hook the ends of the waist strap to the central buckle (17). The waist strap must always be inserted in the side loops and, when stroller is in use, be properly adjusted around child's waist.

Accrochez les mousquetons des bretelles aux anneaux de la boucle. Attachez les extrémités de la sangle ventrale dans la boucle centrale (17). Il faut toujours faire passer la sangle ventrale dans les boucles latérales. Pour l'utilisation, ajustez la sangle à la taille de l'enfant.

Die Federschnallen der Träger an den Ringen der Schnalle anhängen. Die Endstücke des Bauchgurtes an der zentralen Schnalle anhängen (17). Der Bauchgurt muss immer in die seitlichen Ringe eingeführt sein, und bei Gebrauch muss er um die Taille des Kindes gut reguliert werden.

Enganchar los cierres de los tirantes a las anillas de la hebilla. Enganchar las extremidades de la correa central a la hebilla central (17). La correa central debe introducirse en las anillas laterales y cuando se utiliza, ajustarla bien alrededor de la cintura del niño.

Haak de sluitveren van de schouderriemen op de ringen van de gesp. Haak de uiteinden van de buikriem in de centrale gesp (17). Bij het gebruik moet de buikriem altijd door de ringen aan de zijkanen zijn gehaald, en goed om het middel van het kind zijn afgesteld.

Przypiąć zaczepy sprężynowe naramienników do pierścieni na sprzączce. Zapiąć końce pasa brzuszego do środkowej sprzączki (17). Pas brzuszny winien być zawsze wsunięty w boczne pierścienie i w czasie użycia należy go dobrze wyregulować wokół talii dziecka.

Пристегнуть защелки лямок к кольцам пряжки. Пристегнуть концы поясного ремня к центральной пряжке (17). Поясной ремень должен быть всегда вдет в боковые кольца и хорошо отрегулирован вокруг пояса ребенка в процессе эксплуатации.

Enganchar os ganchos dos cintos nos anéis da fivela. Enganchar as extremidades da correia do ventre na fivela central (17). A correia do ventre deve ser sempre introduzida nos anéis laterais e durante o uso deve ser bem regulada ao redor da cintura do bebê.

IT

GB

F

D

E

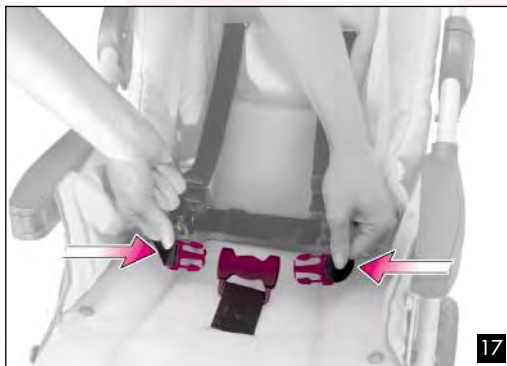
NL

PL

URS

P

19



IT AVVERTENZE

Usare sempre la cinghia inguinale in combinazione con quella ventrale aggiustandole in modo corretto. Il non rispetto di questa precauzione può causare cadute o scivolamenti del bimbo con rischio di ferimento.

GB WARNING

Always use the crotch strap together with the waist strap. Adjust properly. Failure to observe this precaution could cause the child to fall/slide out and be injured.

F RECOMMANDATIONS

Utilisez toujours la sangle pour l'entrejambe avec la sangle ventrale en veillant à bien les fixer. Sans une telle précaution, l'enfant risque de tomber ou glisser et par conséquent de se blesser.

D WARNUNG

Immer Leistungurte zusammen mit Bauchriemen benutzen, korrekt ausrichten Nichtbefolgung dieser Maßnahme könnte das Herausfallen oder -rutschen und verletzen des Kindes verursachen.

E ADVERTENCIAS

Usar siempre la correa inguinal combinada con la central, ajustándolas correctamente. Si no se respeta esta precaución el niño podría caer o resbalar y sufrir daños.

NL OPGELET

Gebruik altijd de liesriem in combinatie met de buikriem en stel hen goed af. Veronachtzaming van deze maatregelen kan vallen of wegglijden van het kind veroorzaken waardoor het gewond kan raken.

PL OSTRZEŻENIE

Zapinać zawsze pas pachwinowy wraz z pasem brzuszny, regulując je odpowiednio. Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może spowodować upadek lub zezłizgnięcie dziecka z ryzykiem poranienia.

URS ПРЕДУПРЕЖДАЕМ

Всегда пользуйтесь поясным ремнем в комбинации с ножным, правильно их соединив. Несоблюдение этого указания может привести к выскальзыванию или падению ребенка с последующим риском ранения.

P ADVERTÊNCIAS

Usar sempre a correa inguinal unida àquela do ventre ajustando-a de modo correcto. A inobservância desta precaução pode acarretar quedas ou escorregões do bebé com risco de ferimento.

COME RIMUOVERE LO SPARTIGAMBE - 18

Lo spartigambe può essere rimosso per consentire la sfoderabilità del rivestimento, sfilando l'anello quadro dalla fessura presente sul fondo del passeggino, come mostrato in figura.

HOW TO REMOVE THE CROTCH STRAP - 18

The crotch strap can be removed, thus allowing removal of upholstery; draw the square buckle out of the slot on the bottom of the stroller, as illustrated in the diagram.

COMMENT RETIRER LA SANGLE D'ENTREJAMBE - 18

Il est possible d'enlever la sangle de l'entrejambe pour pouvoir retirer la housse. Faites passer la boucle carrée par la fente qui se trouve au fond de la poussette (voir figure).

BEINZWISCHENLASCHE ABNEHMEN - 18

Die Beinzwischenlasche kann abgezogen werden, um das Abnehmen des Überzuges durch abziehen des viereckigen Rings aus dem Schlitz unter dem Sportwagen zu ermöglichen, wie aufgezzeigt auf der Abbildung.

CÓMO DESMONTAR EL SEPARADOR DE PIERNAS - 18

El separador de piernas puede desmontarse para desenfundar el cochecito extrayendo la anilla cuadrada de la ranura situada en el fondo del cochecito, tal y como se muestra en la figura.

DE BENENSCHIEDER VERWIJDEREN - 18

De benenscheider kan worden verwijderd om de bekleding weg te kunnen halen door de vierkante ring uit de spleet in de bodem van de wagen te halen, zoals op de afbeelding.

JAK WYJĄĆ PRZEGRÓDKĘ MIĘDZY NOGAMI - 18

Celem zdjęcia obicia można wyjąć przegródkę między nogami, wyciągając pierścień kwadratowy ze szczeliny znajdującej się na dnie wózka, jak pokazano na rysunku.

КАК ВЫНУТЬ НОЖНОЙ РЕМЕНЬ - 18

Ножной ремень демонтировать, чтобы снять чехол, вытянув квадратное кольцо через щель на дне коляски, как указано на рисунке.

COMO REMOVER O SEPARA-PERNAS - 18

O divisor das pernas pode ser removido para permitir que a roupa do bebé se estenda, puxando o anel da fissura presente no fundo do carrinho, como mostrado na figura.



COME RIMUOVERE IL COPRIBRACCIOLO - 19/20

Il copribracciolo può essere rimosso per consentire l'aggancio di altre unità predisposte. Esercitare una spinta dal basso verso l'alto da sotto il bracciolo. Per rimontarlo, infilare la parte anteriore nella fessura sul bracciolo e spingere verso il basso (20).

REMOVING THE ARMREST COVER - 19/20

The armrest cover can be removed to allow attachment of accessories. Push upwards from underside of armrest. To refit the cover slide the front part onto the slot on the armrest and press downwards (20).

COMMENT ENLEVER LE COUVERCLE DE L'ACCOUDOIR - 19/20

Il est possible d'enlever le couvercle de l'accoudoir pour pouvoir fixer d'autres éléments. Exercez une poussée de bas en haut sous l'accoudoir. Pour remonter le couvercle, enfillez la partie avant dans la fente de l'accoudoir puis poussez vers le bas (20).

ARMLEHNENÜBERZUG ABNEHMEN - 19/20

Der Armlehnenüberzug kann abgenommen werden, um andere vorgesehene Einheiten anzuhaken. Dazu einen Druck von unten nach oben auf die Armlehne ausüben. Zum Wiedereinsetzen das Vorderteil in den Schlitz an der Armlehne einführen und nach unten drücken (20).

COMO DESMONTAR EL CUBREBRAZO - 19/20

El cubrebrazo puede desmontarse para permitir el enganche de otras unidades preparadas para ello. Empujar de arriba hacia abajo por debajo del brazo. Para volver a montarlo, introducir la parte delantera en la ranura situada en el brazo y empujar hacia abajo (20).

AFDEKKING VAN DE ARMLEUNING VERWIJDEREN - 19/20

De afdekking van de armleuning kan worden verwijderd om andere elementen te bevestigen. Duw hem van onder de armleuning omhoog. Om hem weer te monteren, het voorste deel in de sleuf in de armleuning steken en hem omlaag duwen (20).

JAK ZDJAĆ NAKRYWKĘ ŁOKIETNIKA - 19/20

Nakrywkę łokietnika można zdjąć, celem zamontowania innych przewidzianych części. Wypchnąć nakrywkę spod łokietnika od dołu ku górze. Aby ponownie ją włożyć, wstawić jej przednią część do szczeliny na łokietniku i nacisnąć w dół (20).

КАК СНЯТЬ ПЛАНКУ ПОДЛОКОТНИКА - 19/20

Планка подлокотника снимается, чтобы позволить соединение других предусмотренных деталей. Нажать на подлокотник снизу вверх. Чтобы снова установить планку, вставить переднюю ее часть в паз на подлокотнике и нажать на планку вниз (20).

COMO REMOVER O COBRE-BRAÇO - 19/20

O revestimento do braço pode ser removido para permitir o enganche de outras unidades predispostas. Exercer uma pressão para o alto por baixo do braço. Para remontá-lo, introduzir a parte anterior na fissura do braço e pressionar para baixo (20).



AVVERTENZE IT

Quando si accomoda il bimbo, assicurarsi sempre che il copribracciolo sia correttamente agganciato al bracciolo. Il dispositivo di aggancio è progettato per il montaggio di specifici componenti (vedi istruzioni unità aggiuntiva).

WARNING GB

Before sitting the child in the stroller, always make sure that the cover is correctly attached to the armrest. The cover coupling device also allows accessories to be fitted (see accessory instructions).

RECOMMANDATIONS F

Lorsque vous placez l'enfant, assurez-vous toujours que le couvercle de l'accoudoir est bien monté. Le dispositif de fixation est conçu pour le montage de composants spécifiques (consultez les instructions sur les éléments supplémentaires).

WARNUNG D

Sich versichern, dass der Armlehnenüberzug korrekt an der Armlehne angehängt ist. Die Anhangvorrichtung wurde für die Montage von besonderen Teilen geplant (Anweisungen Zusatzeinheiten).

ADVERTENCIAS E

Al sentar al niño, asegúrese de que el cubre brazo está correctamente enganchado al brazo. El dispositivo de enganche está proyectado para el montaje de componentes específicos (véanse instrucciones unidad adicional).

OPGELET NL

Wanneer u het kind in de wagen zet, moet u altijd controleren of de afdekking goed in de leuning vastzit. De bevestiging is ontworpen voor montage van specifieke componenten (zie aanwijzingen voor verdere elementen).

OSTRZEŻENIE PL

Sadzając dziecko w wózku, zawsze upewnić się, czy nakrywka jest prawidłowo przypięta do łokietnika. Urządzenie zatrzaskowe przewiduje możliwość zamontowania specjalnych komponentów (patrz instrukcje dla dodatkowych części).

ПРЕДУПРЕЖДАЕМ URS

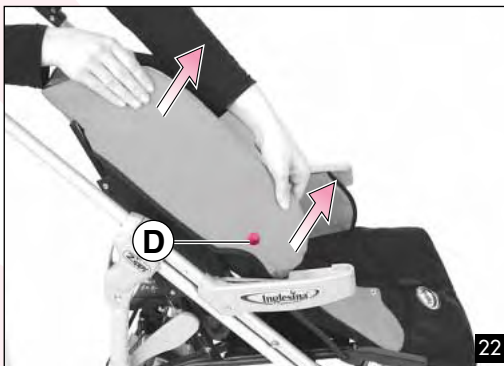
При усаживании ребенка всегда проверяйте, чтобы планка была правильно вставлена в подлокотник. Блокирующее устройство спроектировано для монтажа определенных компонентов (см. инструкцию по дополнительным устройствам).

ADVERTÊNCIAS P

Ao apoiar o bebé, certificar-se sempre de que o cobre-braço se encontre correctamente enganchado no braço. O dispositivo de enganche foi projectado para a monta gem de componentes específicos (ver instruções adicionais).



21



22

IT COME SFILARE IL RIVESTIMENTO - 21/22/23/24

Il Vostro passeggino è dotato di un morbido rivestimento in tessuto imbottito che può essere completamente sfilato. Rimuovere il copribracciolo (19/20). A questo punto è possibile sbottonare il tessuto dal copribracciolo stesso.

Sganciare i bottoni **D** che si trovano in entrambi i lati e che fissano il rivestimento alla struttura.

Sfilare gli spallacci e quindi il rivestimento dallo schienale.

GB REMOVING THE UPHOLSTERY - 21/22/23/24

Your stroller has softly padded upholstery that can be completely removed. Remove the armrest cover (19/20). The fabric can now be unbuttoned from the cover.

Release the buttons **D** (on both sides) which fix the upholstery to the frame. Slide the shoulder straps out and then remove the upholstery from the backrest.

F COMMENT ENLEVER LA HOUSSE - 21/22/23/24

Votre poussette est équipée d'une housse moelleuse en tissu rembourré qu'il est possible d'enlever complètement. Enlevez le couvercle de l'accoudoir (19/20). Vous pourrez alors déboutonner la housse de celui-ci.

Détachez des deux côtés les boutons **D** qui fixent la housse au châssis. Enlevez les bretelles puis la housse du dossier.

D ÜBERZUG ABNEHMEN - 21/22/23/24

Ihr Sportwagen ist mit einem weichen abgesteppten Stoffüberzug versehen, der komplett abgenommen werden kann. Den Armlehnenüberzug abnehmen (19/20). Nun ist es möglich den Stoffüberzug selbst abzunehmen.

Die Knöpfe **D**, die den Überzug auf beiden Seiten am Gestell befestigen, aufknöpfen. Die Träger abziehen und anschließend den Überzug von der Rückenlehne nehmen.

E COMO QUITAR EL REVESTIMIENTO - 21/22/23/24

Su cochecito posee un suave revestimiento de tejido mullido que puede extraerse completamente. Quitar el cubre-brazo (19/20). A tal punto se puede desabrochar el tejido del cubre-brazo.

Desabrochar los botones **D** que se encuentran a ambos lados y que fijan el revestimiento a la estructura. Quitar los tirantes y el revestimiento del respaldo.

NL DE BEKLEDING VERWIJDEREN - 21/22/23/24

Uw wandelwagen is voorzien van een bekleding met zachte voering, die helemaal kan worden verwijderd. Verwijder de afdekking van de armleuning (19/20). Op dit punt kan het textiel van de afdekking van de armleuning zelf worden losgeknoopt.

Maak de knopen **D** aan beide kanten los waarmee de bekleding vastzit aan de constructies. Haal de schouderbandjes weg en daarna de bekleding van de rugleuning.

PL JAK ZDJĄĆ OBICIE - 21/22/23/24

Wasza spacerówka posiada miękkie obicie z wypchanej tkaniny, które można całkowicie zdjąć. Zdjąć nakrywkę łokietnika (patrz Rys. 19-20). Następnie można odpiąć materiał obiciowy nakrywkę.

Odpiąć znajdujące się na obu stronach guziki **D**, mocujące obicie do stałej struktury. Wyjąć naramienniki a następnie całe obicie z oparcia.

URS КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ - 21/22/23/24

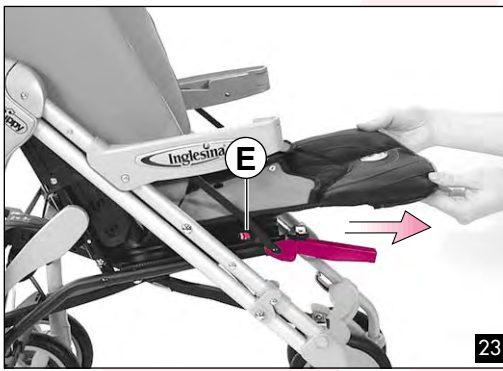
Ваша коляска оснащена мягким чехлом с набивкой, который полностью снимается. Достаньте планку из подлокотника (19/20). После этого можно отстегнуть чехол от планки подлокотника.

Отстегнуть кнопки **D**, расположенные на обеих боковых частях и крепящие чехол к неподвижной конструкции. Снять лямки и чехол со спинки.

P COMO REMOVER O REVESTIMENTO - 21/22/23/24

O seu carrinho foi equipado com um revestimento macio de tecido embutido que pode ser completamente removido. Remover o cobre-braço (19/20). A este ponto é possível desabotoar o tecido do cobre-braço.

Desenganchar os botões **D** que se encontram em ambos os lados e que fixam o revestimento à estrutura. A este ponto remover o revestimento do encosto.



23

Sganciare i bottoni **E** posti su entrambi i lati del seggiolino e rimuovere lo spartigambe (18). Sfilare quindi il rivestimento dalla pedanina.

Release the buttons **E** (on both sides of the stroller), slide therotch strap out and then remove the upholstery from the footrest.

Détachez les boutons **E** situés des deux côtés de la poussette et enlevez la sangle d'entrejambe (18), puis retirez la housse du repose-pied.

Auf beiden Seiten des Sitzes die Knöpfe **E** aufknöpfen und die Zwischenbeinlasche abnehmen (18). Danach den Überzug vom Fußtrittchen abziehen.

Desabrochar los botones **E** situados a ambos lados de la sillita y extraer el separador de piernas (18). Extraer el revestimiento del reposa-pies.

Maak de knopen **E** aan beide kanten van het zitje los, en verwijder de benenscheider (18). Haal vervolgens de bekleding los van het treeplankje.

Odpiąć guziki **E** znajdujące się na obu stronach siedzenia i usunąć przegródkę dla nóg (18). Następnie zdjąć obicie z podnóżka.

Отстегнуть кнопки **E**, расположенные на обеих боковых частях сиденья и вытащить ножной ремень (18). Затем снять чехол с подножки.

Desenganchar os botões **E** posicionados em ambos os lados do assento e remover o divisor de perdas (18). Remover o revestimento do apoio de pé.



24

Quando si rimonta il rivestimento, verificare che le alette della pedanina siano inserite nelle apposite aperture che si trovano sotto il rivestimento pedana.

When refitting the upholstery make sure the footrest flaps are inserted in the corresponding apertures under the footrest upholstery.

En remettant la housse, vérifiez que les ailettes du repose-pied s'engagent bien dans les ouvertures spéciales qui se trouvent sous la housse du repose-pied.

Wenn man den Überzug wieder aufzieht, prüfen, dass die Flügelchen des Fußtrittchens in die vorgesehenen Öffnungen unter dem Fußtrittüberzug eingeführt sind.

Quando vuelve a montarse el revestimiento, comprobar que las aletas del reposa-pies estén introducidas en las aberturas que se encuentran debajo del revestimiento.

Controleer bij het terugplaatsen van de bekleding of de vleugeltjes van de treeplank in de desbetreffende openingen zitten en zich onder de bekleding van het treeplankje bevinden.

Przy ponownym nakładaniu obicia, sprawdzić, czy skrzydełka podnóżka są wstawione w odpowiednie otwory umieszczone pod obiciem podnóżka.

При одевании чехла проверяйте, чтобы крылышки подножки были вставлены в соответствующие пазы, находящиеся под чехлом подножки.

Ao montar novamente o revestimento, verificar se as aletas do apoio de pé se encontram introduzidas nas aberturas que se encontram o seu revestimento.

IT

GB

F

D

E

NL

PL

URS

P

23



L'Inglesina Baby S.p.A.

Via Lago Maggiore, 22/26
36077 Altavilla Vicentina (VI)

Tel. +39 0444 392200

<http://www.inglesina.com>

e-mail: info@inglesina.com